

NÁVOD K POUŽITÍ

Sara Stedy Sara Stedy Compact



VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním si před použitím produktu vždy přečtěte tento návod k použití.



Přečtení návodu k použití je povinné

Zásady vnější úpravy a copyright

® a ™ jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo.

© Arjo 2022.

V souladu s naší zásadou neustálého zlepšování si vyhrazujeme právo na změnu designu bez předchozího upozornění.

Obsah této publikace nesmí být kopírován zcela ani částečně bez souhlasu společnosti Arjo.

Obsah

Všeobecné informace	5
Předmluva	5
Servis a podpora	5
Informace o výrobcí	6
Definice použité v tomto návodu:	6
Určené použití	6
Posuzování pacientů/klientů	7
Instalační požadavky	7
Předpokládaná životnost	7
Pokyny pro zvedák Sara Steady	7
Podmínky	8
Identifikace zařízení	8
Kontrola obsahu balení	8
Pravidla pro počet pracovníků nutných pro přesun pacienta/klienta	8
Jak používat tento návod	8
Použité symboly	9
Bezpečnostní pokyny	10
Všeobecná doporučení	10
Bezpečné pracovní zatížení	10
Důležitá bezpečnostní upozornění	10
Podmínky prostředí domácí péče	11
Varovné štítky zařízení	11
Označení dílů	12
Vaky	13
Kompatibilní vaky	13
Jak používat SARA Steady	14
Používání připevňovacích bodů vaku	14
Otočné poloviny sedadla	14
Otevření a zavření noh	15
Zatažení a uvolnění brzd na zadních kolečkách	15
Přístup k pacientovi/klientovi	16
Před přesunem pacienta/klienta	16
Přesun pacienta/klienta	17
Přesun pacienta/klienta ze židle	17
Přesun pacienta/klienta na židli	17
Přesun pacienta/klienta z invalidního vozíku	18
Přesun pacienta/klienta na invalidní vozík	19
Přesun pacienta/klienta z lůžka	20
Přesun pacienta/klienta na lůžko	21
Přesun pacienta/klienta z toalety	22
Přesun pacienta/klienta na toaletu	23
Přesun pacienta/klienta na toaletě	24
Zádový jisticí popruh	25
Použití zádového jisticího popruhu	25
Polstrování opěrky kolen (volitelné)	26
Instalace polstrování opěrky kolen	26
Odstranění polstrování opěrky kolen	26

Obsah

Péče a údržba	27
Plán preventivní údržby	27
Uživatelská kontrola	27
Čistění a dezinfekce	29
Kontrola a čištění vaku	29
Každoroční kontrola	30
Odstraňování problémů	31
Štítky na SARA Stedy	32
Technické specifikace	33
Rozměry zvedáku Sara Stedy	34
Rozměry zvedáku Sara Stedy Compact	35

Všeobecné informace

Děkujeme vám za zakoupení podlahového zvedáku Sara Stedy od společnosti Arjo.

Váš zvedák Sara Stedy je součástí řady kvalitních výrobků určených speciálně pro nemocnice, pečovatelské ústavy a jiná zdravotnická zařízení.

Naším cílem je vyhovět vašim potřebám a poskytnout vám nejlepší výrobky, které jsou k dispozici, společně se zaškolením, díky němuž budou vaši pracovníci schopni maximálně využívat všech výhod, které výrobky společnosti Arjo nabízí.

Přečtěte si důkladně tento návod a kontaktujte nás, pokud budete mít jakékoliv dotazy týkající se obsluhy nebo údržby výrobku Arjo.

Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta, pak by ji uživatel nebo pacient měli ohlásit výrobcí či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu v členském státě, v němž se nachází.

Předmluva

POZNÁMKA: Označení Sara Stedy v tomto návodu platí pro modely Sara Stedy i Sara Stedy Compact.

Přečtěte si celý tento návod před používáním svého zařízení Sara Stedy. Informace uvedené v tomto návodu mají klíčový význam pro správný provoz a údržbu zařízení a pomohou vám chránit vaši investici a zajistí vaši spokojenost s jeho výkonem. Některé informace v tomto návodu jsou důležité pro vaši bezpečnost a je nutné se s nimi seznámit a pochopit je, aby se vyloučilo nebezpečí možného úrazu.

VAROVÁNÍ: Aby se předešlo úrazům, které může způsobit používání nevhodných součástí, společnost Arjo důrazně doporučuje a upozorňuje, že pro zařízení je třeba používat pouze určené díly Arjo a další zařízení dodávané společností Arjo. Nedovolené modifikace jakéhokoliv zařízení společnosti Arjo mohou ovlivnit jeho bezpečnost. Společnost Arjo nenese odpovědnost za žádné nehody, události nebo nedostatečný výkon, k nimž může dojít v důsledku nedovolené změny jejich výrobků.

Testováno podle norem: ISO10535:2006

Servis a podpora

Běžnou údržbu zařízení Sara Stedy musí provádět kvalifikovaný servisní personál. Tím se zajistí bezpečnost a dobrá funkčnost vašeho produktu. Viz část „Péče a údržba“ v tomto návodu.

Všeobecné informace

Pokud potřebujete další informace, obraťte se prosím na místního zástupce, který vám může poskytnout komplexní podporu a servisní programy, a dlouhodobě tak zajistit maximální bezpečnost, spolehlivost a hodnotu výrobku. Potřebujete-li náhradní díly, obraťte se na místního zástupce.

Další výtisky tohoto návodu můžete objednat u svého místního zástupce Arjo. Při objednávání uveďte číslo *návodu k použití* (viz přední strana) a identifikační číslo zařízení.

Informace o výrobcí

Tento produkt byl vyroben společností:

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö,
SWEDEN

Definice použité v tomto návodu:

VAROVÁNÍ:

Význam: Opomenutí a neuposlechnutí těchto pokynů může mít za následek vaše zranění i zranění dalších osob.

UPOZORNĚNÍ:

Význam: Neuposlechnutí těchto pokynů může způsobit poškození výrobku.

POZNÁMKA:

Význam: Toto je důležitá informace o správném používání zařízení.

Určené použití

Sara Stedy je mobilní aktivní zvedák s bezpečným pracovním zatížením (SWL) 182 kg (400 lb). Je určen jako pomůcka pečujícími osobám v nemocnicích, zařízeních dlouhodobé péče, ošetrovatelských zařízeních a v prostředí domácí péče, včetně soukromých obydlí.

VAROVÁNÍ: V zájmu prevence poranění je nutné provádět přesuny pouze na rovném a neklouzavém povrchu/podlaze, aby nedošlo k překlopení zařízení Sara Stedy.

Zvedák Sara Stedy je vyroben tak, aby odpovídal nejvyššímu standardu jakosti, a je konstruován tak, aby umožňoval rychlou a snadnou přepravu pacientů/klientů z polohy vsedě do jiné polohy vsedě. Není určen pro dlouhé sezení ani delší přepravu.

Zvedák Sara Stedy je určen pro přepravu pacientů/klientů na židli, invalidní vozík, lůžko nebo toaletu a zpět.

Zvedák Sara Stedy lze též použít jako podpůrnou pomůcku při zvedání pacienta/klienta při výměně obvazů, inkontinenčních plen nebo při osobní hygieně.

Zvedák Sara Stedy je také vhodný na rehabilitační cvičení.

Veškeré odkazy na „pacienta“ či „klienta“ v tomto dokumentu se vztahují i na osoby v domácím prostředí nebo v zařízeních poskytujících dlouhodobou péči a odkazují na připravované osoby.

Zvedák Sara Stedy je určen pro používání náležitě školenými pečujícími osobami, které jsou přiměřeně znalé pečovatelského prostředí, jeho běžných praktik a postupů, a v souladu s pokyny v tomto návodu k použití.

Zvedák Sara Stedy by měl být používán pouze pro účely uvedené v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné použití je zakázáno.

Všeobecné informace

Posuzování pacientů/klientů

Pečovatelským zařízením se doporučuje zavést běžné posudkové postupy, aby pečující osoby mohly před použitím zvedáku posoudit každého pacienta/klienta.

Před použitím by pečující osoba měla vždy posoudit zdravotní stav a fyzické a duševní schopnosti pacienta/klienta.

Pacient/klient navíc musí:

- mít maximální hmotnost 182 kg (400 lb)
- být schopen stát bez pomoci nebo se postavit s minimální pomocí
- být schopen sedět na okraji lůžka
- mít výšku v rozmezí
 - 1,49 m (4'11") až 1,93 m (6'4") pro model Sara Stedy (NTB2000)
 - 1,38 m (4'6") až 1,72 m (5'8") pro model Sara Stedy Compact (NTB3000)

VAROVÁNÍ: Aby se zabránilo poranění, kvalifikovaný personál musí provést plné klinické posouzení stavu pacienta/klienta a vhodnosti zařízení, než začne používat zařízení Sara Stedy.

Instalační požadavky

Žádná instalace není nutná.

Předpokládaná životnost

Předpokládaná životnost zvedáku Sara Stedy je maximální dobou jeho užitečné životnosti.

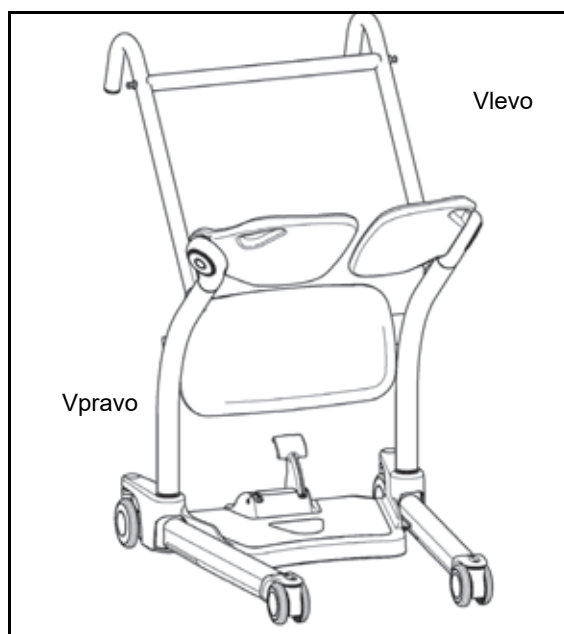
Předpokládaná životnost zvedáku je deset (10) let od data výroby za předpokladu, že je pravidelně prováděna jeho preventivní údržba v souladu s pokyny pro péči a údržbu uvedenými v tomto návodu k použití.

Skutečná životnost se může lišit podle frekvence použití a podmínek.

Předpokládaná životnost vaků viz návod k použití aktivního vaku.

Pokyny pro zvedák Sara Stedy

Pokyny vlevo a vpravo jsou v tomto návodu uváděny z pozice pečující osoby tlačící zařízení, stojící zezadu u zvedáku Sara Stedy a hledící vpřed.



Obr. 1

Všeobecné informace

Podmínky

Údržba a servis zařízení jsou prováděny v souladu s návodem a minimálními požadavky uvedenými v části „Plán preventivní údržby“ v tomto návodu.

Servis a péči o výrobek dle požadavků Arjo je nutno zahájit již při prvním použití zařízení zákazníkem. Toto zařízení musí být používáno výhradně k určenému účelu a mělo by být provozováno v rámci uvedených omezení. Používat je možné pouze náhradní díly určené společností Arjo.

VAROVÁNÍ: Abyste předešli pádu pacienta/klienta anebo poruše některé ze součástí, nepřekračuje předpokládanou životnost, jinak výrobce nemůže zaručit plnou bezpečnost pomůcky pro zvedání a přesuny.

Identifikace zařízení

Identifikační číslo jednotky (specifikace, model, sériové číslo) je uvedeno na štítku připevněném k boční části rámu.

Kontrola obsahu balení

Při převímce zařízení zkontrolujte podle přiloženého dodacího listu, zda je zařízení kompletní, a zkontrolujte, zda při přepravě nedošlo k jeho poškození. Pokud zjistíte poškození, neprodleně informujte přepravce, aby byla vznesena reklamace. Kompletní informace o reklamovaných poškozeních či nedostacích v přepravě předejte svému místnímu zástupci Arjo. Uveďte všechna identifikační čísla zařízení a případně skupinová čísla dílů, jak je uvedeno výše, společně s úplným popisem poškozených dílů.

Pravidla pro počet pracovníků nutných pro přesun pacienta/klienta

Řady pasivních a aktivních zvedáků společnosti Arjo jsou navrženy tak, aby je mohla bezpečně používat jedna pečující osoba. Existují však určité situace a okolnosti, jako je obezita pacienta/klienta, kontraktury nebo

bojovnost pacienta/klienta, které mohou při přesunu jednotlivce vyžadovat přítomnost dvou osob. Za rozhodnutí, zda je pro přesun pacienta/klienta vhodnější jedna osoba nebo dvě, odpovídá zdravotnické zařízení a odborný zdravotník, a to na základě konkrétního úkolu, zátěže pacienta/klienta, prostředí, schopností a dovedností příslušného pracovníka provádějícího přesun.

Jak používat tento návod









Informace obsažené v tomto návodu k použití jsou nezbytné pro používání a údržbu zařízení. Pomohou váš produkt ochránit a zajistí, aby zařízení sloužilo k vaší plné spokojenosti. Informace obsažené v tomto návodu k použití jsou důležité pro bezpečnost pacienta/klienta i pečující osoby, a proto je nutné si návod přečíst a porozumět mu, aby nedocházelo k případným úrazům.

Pokud něčemu plně neporozumíte, obraťte se prosím na svého místního zástupce Arjo, který vám sdělí další podrobnosti.

Nechávejte tento návod v blízkosti zvedáku a podle potřeby do něj nahlížejte. Zajistěte, aby byl obsluhující personál v obsluze zařízení pravidelně proškolen, v souladu s informacemi zde obsaženými.

Všeobecné informace

Použité symboly

Symbol	Klíč k symbolům
	Tyto symboly se uvádí společně s datem výroby a adresou výrobce.
	Značka CE potvrzující shodu s harmonizovanou legislativou Evropského společenství.
	Tento symbol se uvádí společně s katalogovým číslem výrobce.
	Tento symbol se uvádí společně se sériovým číslem výrobce.
	Tento symbol odkazuje na <i>návod k použití</i> .
	Tento symbol upozorňuje na nebezpečí přiskřípnutí.
	Označuje, že výrobek je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích.
	Jedinečný identifikátor prostředku

Obr. 2

Bezpečnostní pokyny

Zařízení musí být používáno v souladu s těmito bezpečnostními pokyny.

Obsluha tohoto zařízení si musí nejprve přečíst návod a porozumět předpisům v něm uvedeným.

Pokud si něčím nejste jisti, obraťte se na svého místního zástupce společnosti Arjo.

Všeobecná doporučení

Tyto bezpečnostní pokyny mějte vždy uloženy poblíž zařízení.

Před instalací, obsluhou nebo servisem zařízení si přečtěte *návod k použití*.

Zařízení Sara Stedy by mělo být používáno pouze k účelům uvedeným v tomto návodu. Jakékoli jiné použití je zakázáno.

VAROVÁNÍ: Pokud se vak používá, pro zabránění zranění vak vždy umíst'ujte okolo pacienta/klienta podle pokynů v tomto návodu k použití.

Bezpečné pracovní zatížení

Zvedák Sara Stedy má navrženou zvedací kapacitu 182 kg (400 lb).

VAROVÁNÍ: Aby nedošlo k pádu pacienta/klienta, jeho hmotnost musí být nižší, než je bezpečné pracovní zatížení všech použitých produktů nebo příslušenství.

Důležitá bezpečnostní upozornění

- Před použitím zvedáku vždy provádějte doporučenou denní údržbu.
- Vždy řiďte zařízení Sara Stedy pomocí rukojeti. Netlačte na nohy.
- Ověřte, že jste připraveni na přesun pacienta/klienta.

VAROVÁNÍ: Abyste předešli překlopení zařízení a pádu pacienta/klienta, nepoužívejte zařízení na povrchu stěžujícím jeho pohyb, jako např. na schodech, prazích a chodnících.

Bezpečnostní pokyny

- Netlačte zvedák větší rychlostí, než je rychlost pomalé chůze (tj. 3 km/hodinu nebo 0,8 m/s).
- Způsobnost pacienta/klienta, jenž je připojen k elektrodám, katétrům nebo jiným zdravotnickým prostředkům, pro přepravu mobilním zvedákem musí posoudit kvalifikovaný pracovník ještě před přepravou.
- Tento mobilní zvedák musí používat školené pečující osoby seznámené s tímto návodem, které jsou kvalifikované pro práci s přepravovaným pacientem/klientem, a nikdy ho nesmí používat samotný pacient/klient. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek pád pacienta/klienta.
- Vyhněte se nárazům během přesunu. Náraz může rám Sara Stedy poškodit a oslabit. Mohlo by dojít k překlopení zařízení a k pádu pacienta/klienta.
- Zajistěte, že je vak určen pro použití s tímto zvedákem a unese hmotnost pacienta/klienta.
- Ověřte, že vak není poškozen, natržen nebo roztřepen.
- Ověřte, že jsou popruhy vaku v dobrém stavu a správně upevněny.
- Vyměňte všechny varovné štítky a štítky s pokyny, které jsou špatně čitelné.

VAROVÁNÍ: Abyste předešli nestabilitě zařízení Sara Stedy nebo závažnému poranění během přesunu, vždy se před přesunem ujistěte, že je zařízení Sara Stedy zabrzděné.

VAROVÁNÍ: Aby nedošlo k pádu, před usazením pacienta/klienta se ujistěte, že jsou obě poloviny sedadla otočeny

VAROVÁNÍ: Aby nedošlo k pádu, ujistěte se, že je pacient/klient během přesunu umístěn ve správné pozici.

VAROVÁNÍ: Aby se zabránilo poranění, kvalifikovaný personál musí provést plné klinické posouzení stavu pacienta/klienta a vhodnosti zařízení, než začne zařízení Sara Stedy používat na rehabilitační účely.

VAROVÁNÍ: Aby se zabránilo vážnému zranění, pacient/klient se v zařízení Sara Stedy nesmí natahovat do dálky a naklánět se.

VAROVÁNÍ: Aby nedošlo k pádu, pokud bude pacient/klient v zařízení stát delší dobu, vždy dbejte na to, aby obě poloviny sedadla byly v poloze pro sezení.

POZNÁMKA: Při rehabilitačních činnostech musí pečující osoba pravidelně posuzovat sílu pacienta/klienta, protože musí být schopen se postavit, aby obě poloviny sedadla mohly být zvednuty a pacient/klient mohl zařízení opustit.

Podmínky prostředí domácí péče

VAROVÁNÍ: Aby nedošlo k vážnému zranění, zajistěte, aby zařízení Sara Stedy nikdy neobsluhovaly děti.

UPOZORNĚNÍ: Po kontaktu se zvířaty je nutné zvedák Sara Stedy důkladně vyčistit. Chlupy mazlíčků zachycené uvnitř zařízení mohou snížit výkon výrobku.

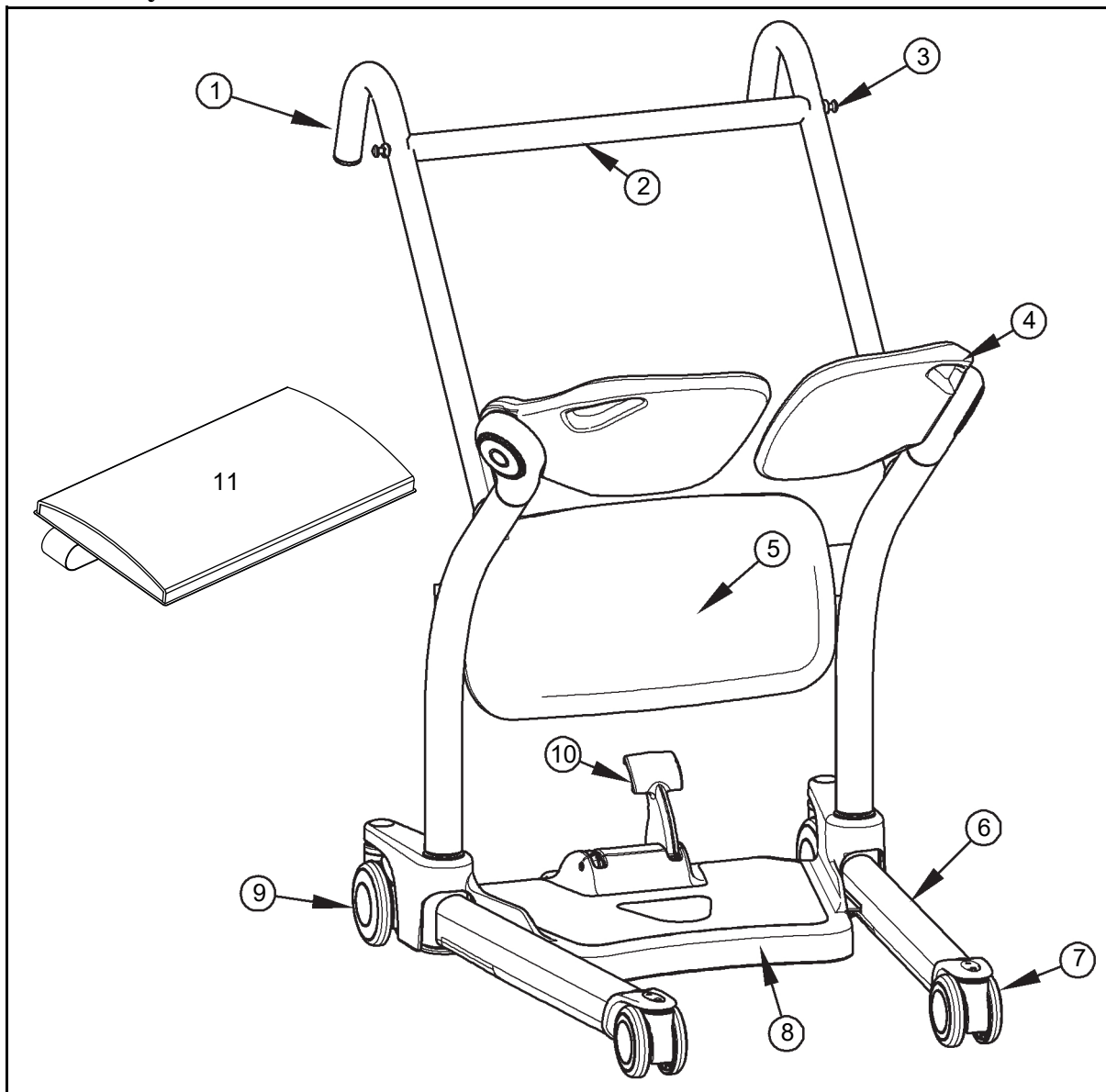
VAROVÁNÍ: Tento výrobek obsahuje malé části, které mohou představovat vážné nebezpečí udušení pro děti, pokud by je spolklly nebo vdechly.

Varovné štítky zařízení

Zkontrolujte všechny výstražné štítky zařízení. Objednejte a vyměňte všechny nečitelné štítky.

Označení dílů

Sara Steady



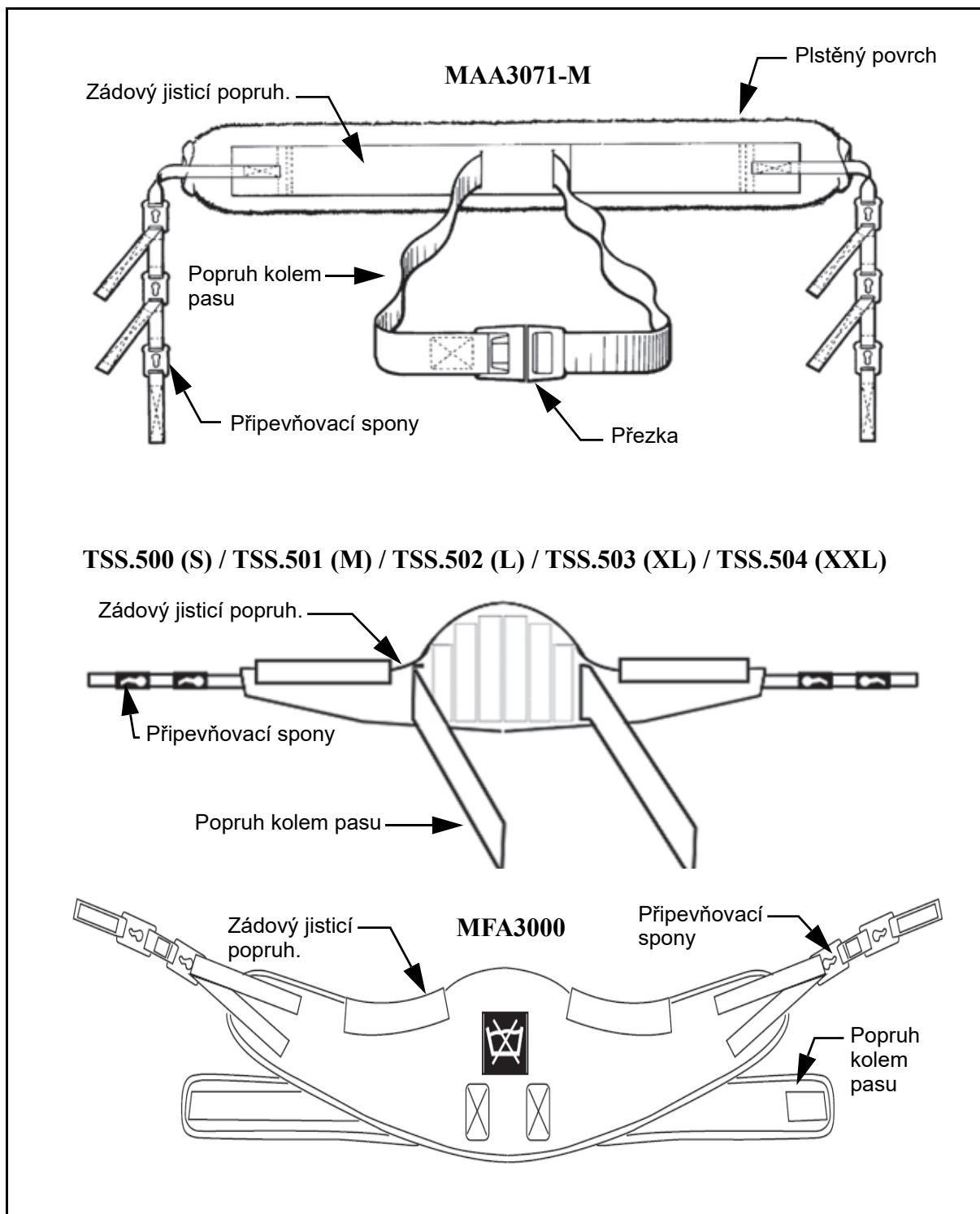
Obr. 3

Legenda

- | | |
|--|------------------------------|
| 1) Manévrovací rukojeti | 7) Přední kolečko |
| 2) Příčka/rukojeť | 8) Nožní deska/základna |
| 3) Upevňovací oka vaku | 9) Zadní kolečko s brzdou |
| 4) Poloviny otočného sedadla/podložky/sedáky | 10) Páka otočné nohy/pedál |
| 5) Opěra kolen | 11) Polstrování opěrky kolen |
| 6) Noha | |

Vaky

Kompatibilní vaky



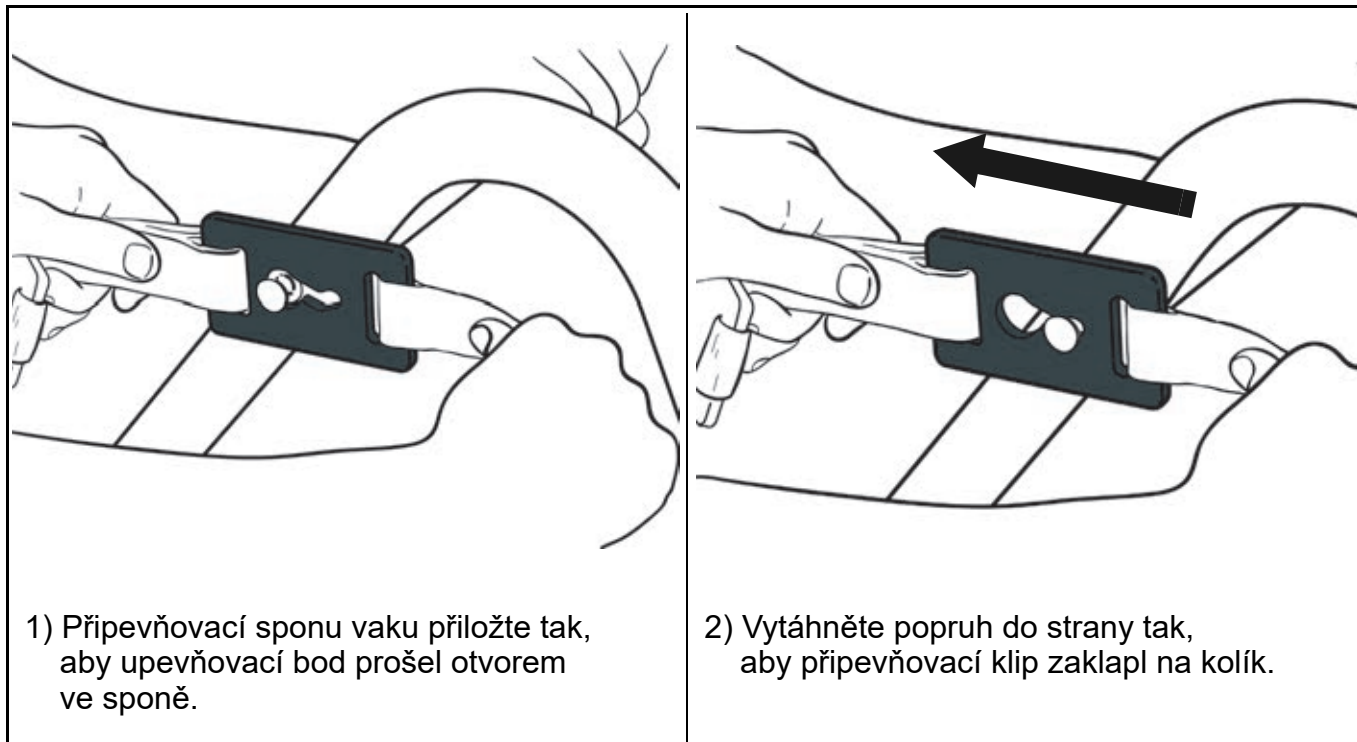
Obr. 4

Více informací o použití vaků naleznete v dokumentaci, která je dodávána s vakem.

Jak používat SARA Stedy

POZNÁMKA: Použití vaku je volitelné a závisí na posouzení pacienta/klienta.

Používání připevňovacích bodů vaku

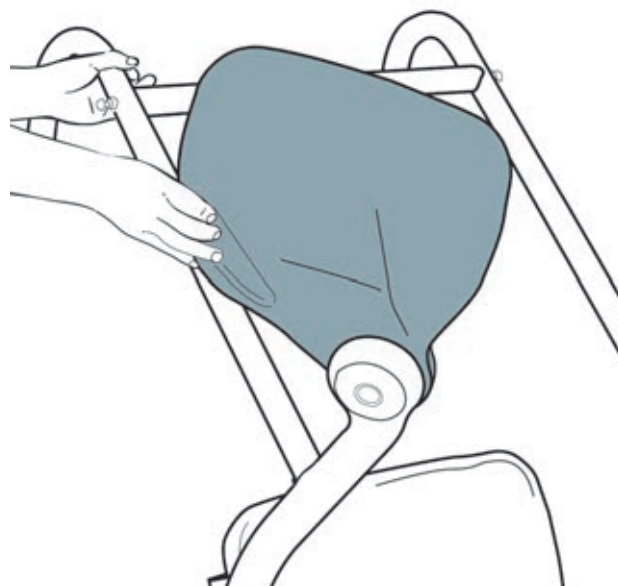


Obr. 5

Otočné poloviny sedadla

- 1) Držte sedadlo v polovině za jeho rukojeť umístěnou v horním rohu.
- 2) Polovinu sedadla otočte libovolným směrem od místa přesunu nebo ji umístěte pod pacienta/klienta.

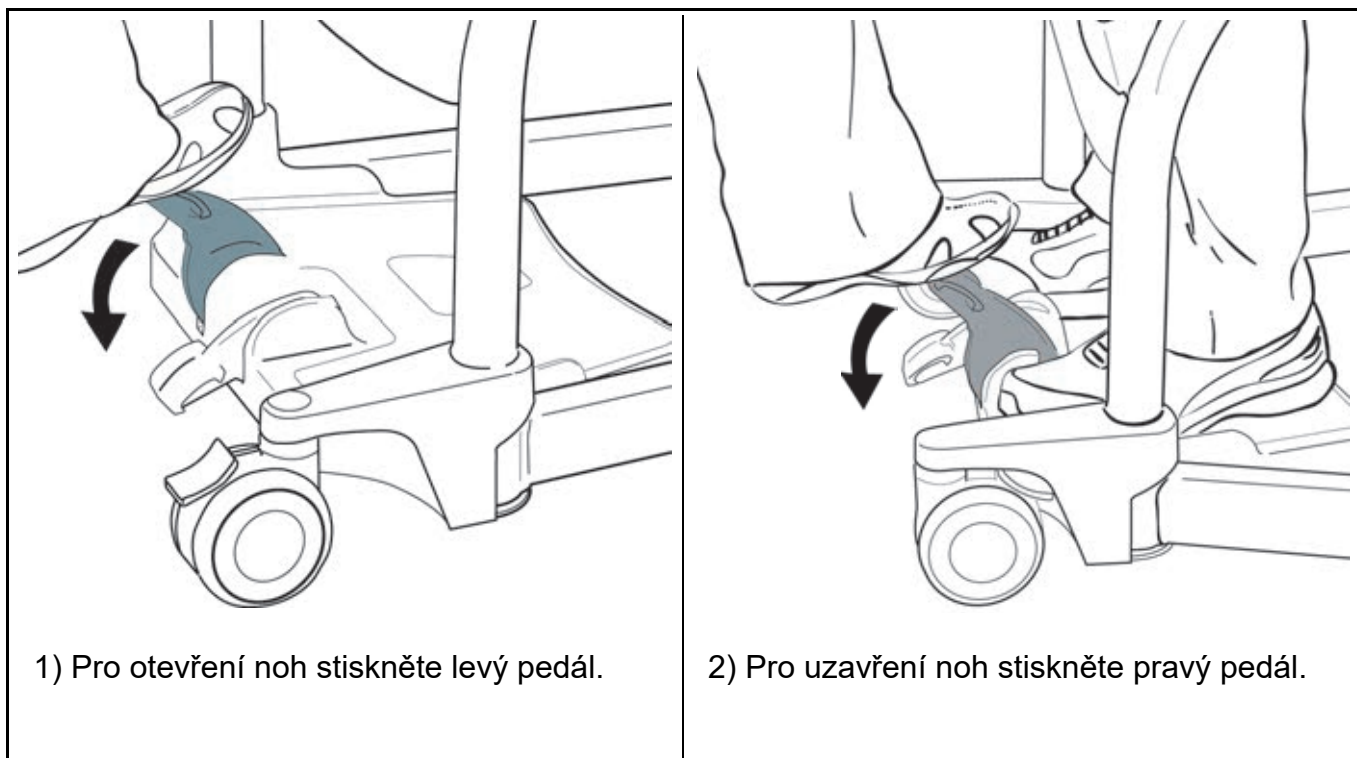
VAROVÁNÍ: Abyste předešli poranění, nepokládejte prsty blízko otočného čepu sedadla při otáčení sedáku dolů.



Obr. 6

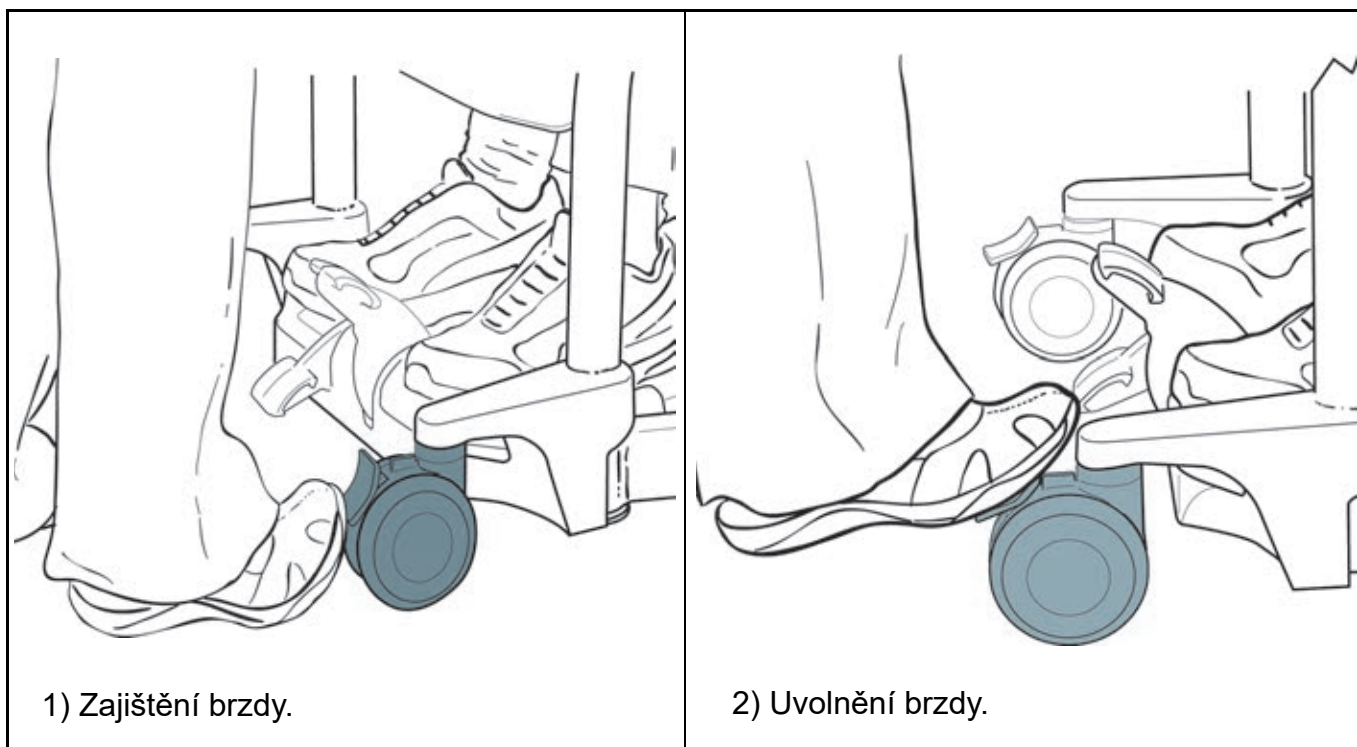
Jak používat SARA Stedy

Otevření a zavření noh



Obr. 7

Zatažení a uvolnění brzd na zadních kolečkách



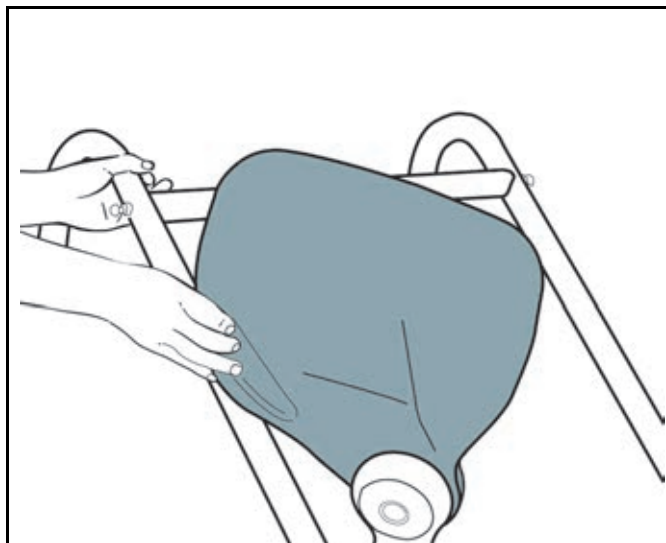
Obr. 8

Jak používat SARA Stedy

Přístup k pacientovi/klientovi

Před přesunem pacienta/klienta

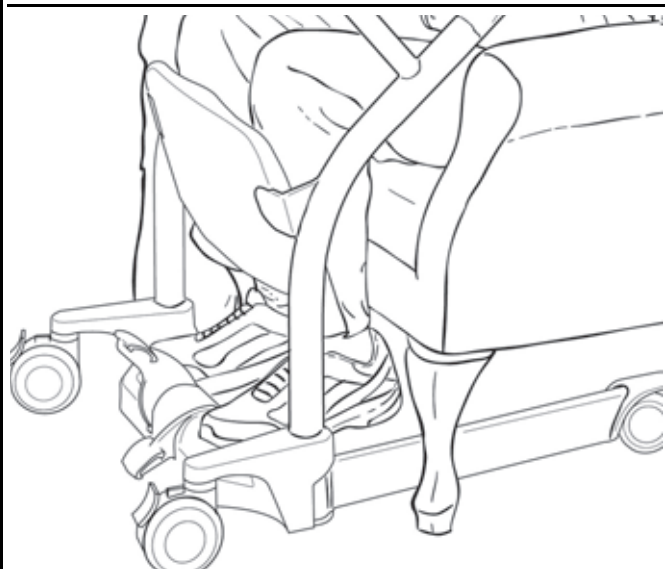
- Vždy informujte pacienta/klienta o tom, co se chystáte udělat.
- Ujistěte se, že máte správný model a velikost vaku po ruce v případě, že bylo určeno, že pacient/klient potřebuje přenos ve vaku.
- Před prvním pokusem o přesun pacienta/klienta musí způsobilý odborník provést posouzení.



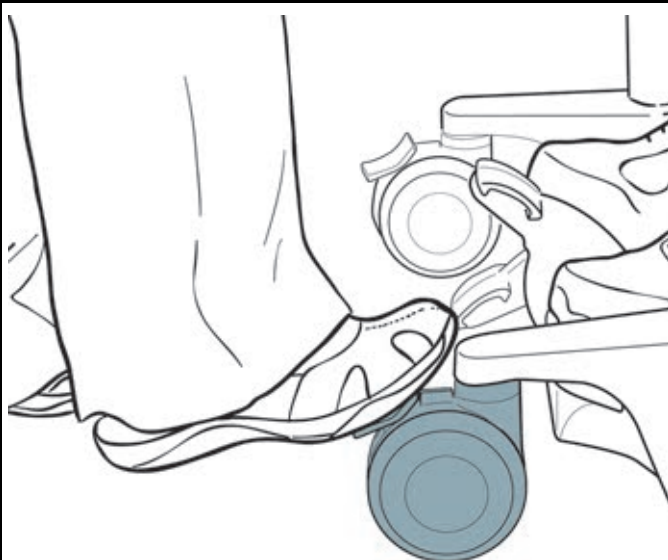
1) Otočte dvě poloviny sedadla nahoru.



2) Podle potřeby rozevřete nohy podvozku, přiblížte se k pacientovi/klientovi.



3) Umístěte zvedák Sara Stedy tak, aby byly pacientovy/klientovy nohy umístěny na opěrce nohou a kolena pohodlně opřená o opěrku kolena.



4) Zajistěte brzdy obou koleček.

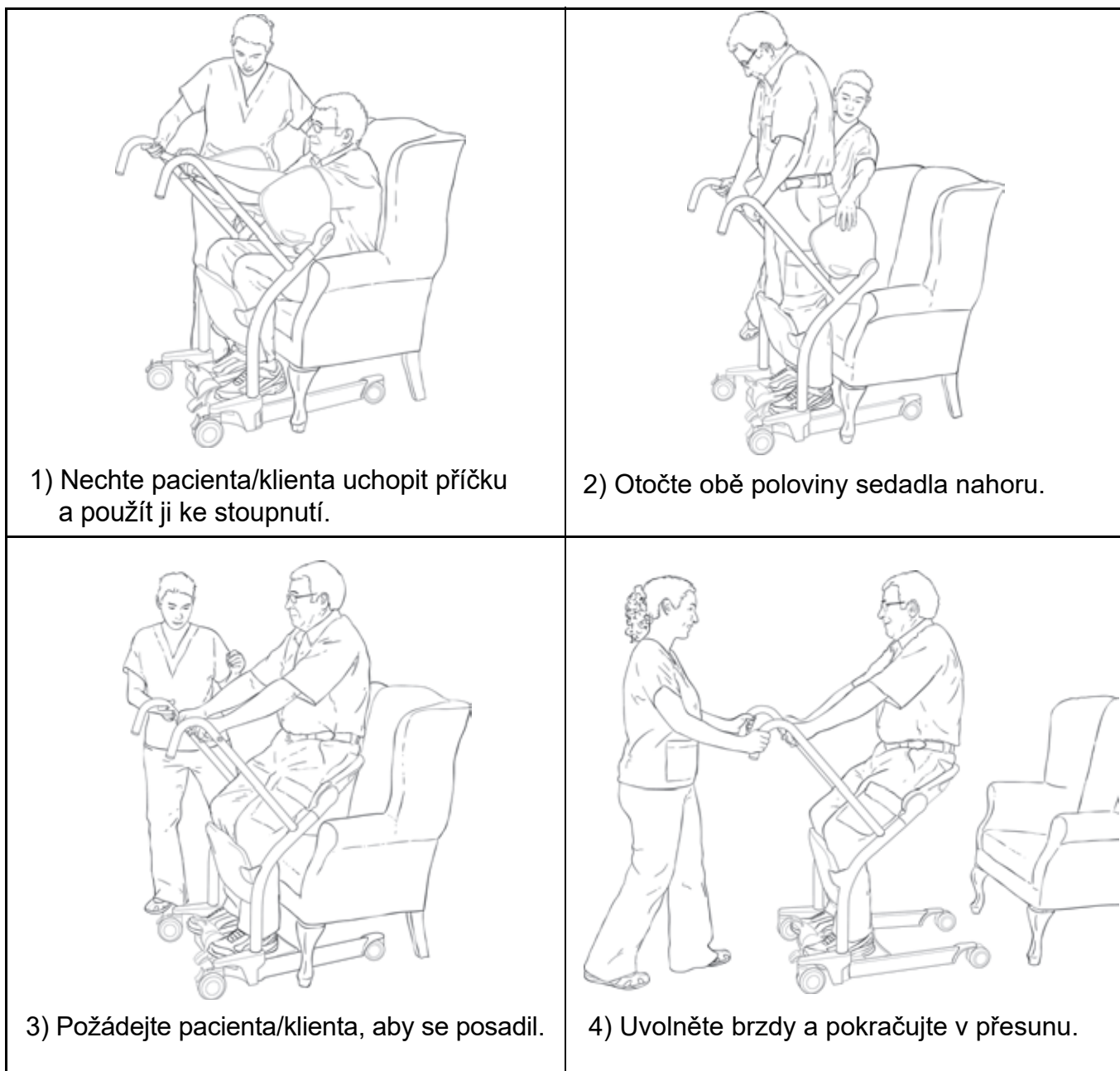
Obr. 9

Jak používat SARA Stedy

Přesun pacienta/klienta

Přesun pacienta/klienta ze židle

- Pomozte nebo povzbuzujte pacienta/klienta, aby si stoupl.
- Kolena pacienta/klienta by měla zůstat v kontaktu s kolenními opěrkami a pacient/klient by měl během přesunu sedět na obou polovinách sedadla.



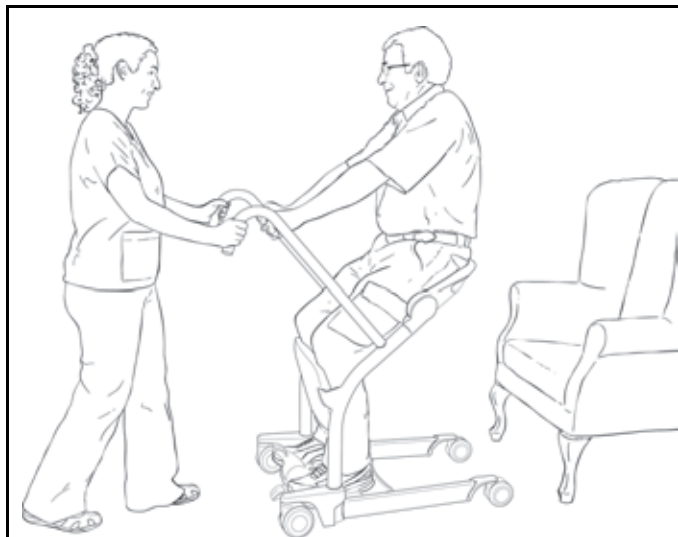
Obr. 10

Přesun pacienta/klienta na židli

- Řekněte pacientovi/klientovi, aby si stoupl, nebo mu do této polohy pomozte.

Jak používat SARA Stedy

- Kolena pacienta/klienta by měla zůstat v kontaktu s kolenními opěrkami a pacient/klient by měl během přesunu sedět na obou polovinách sedadla.



1) Přemístěte pacienta/klienta nad vozík a zabrzděte kolečka.



2) Požádejte pacienta/klienta, aby se postavil.



3) Otočte dvě poloviny sedadla nahoru.



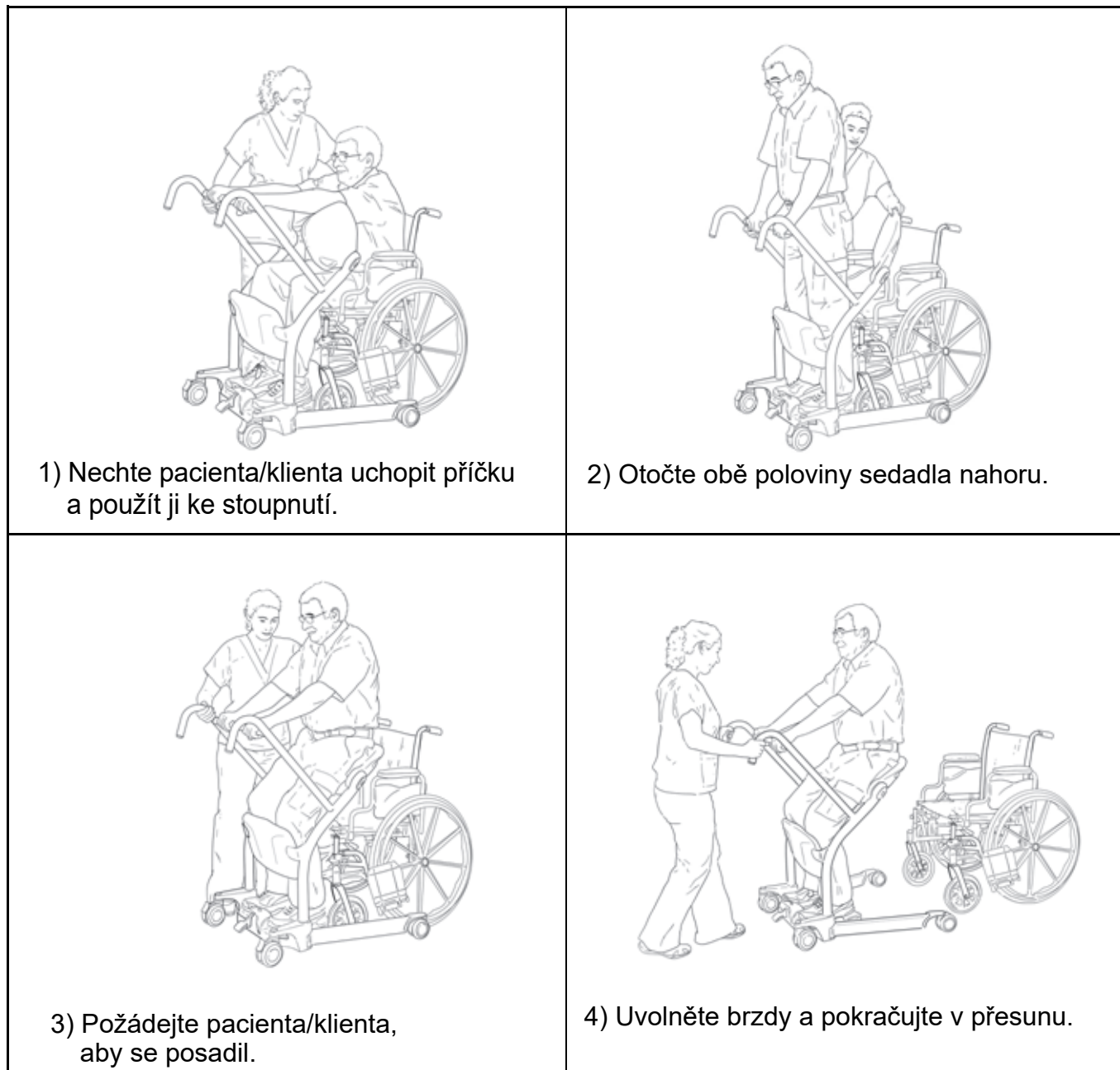
4) Požádejte pacienta/klienta, aby se posadil a držel se při tom příčky.

Obr. 11

Přesun pacienta/klienta z invalidního vozíku

- Zkontrolujte, zda jsou zajištěny brzdy invalidního vozíku.
- Pomozte nebo povzbuzujte pacienta/klienta, aby si stoupl.
- Kolena pacienta/klienta by měla zůstat v kontaktu s kolenními opěrkami a pacient/klient by měl během přesunu sedět na obou polovinách sedadla.

Jak používat SARA Stedy

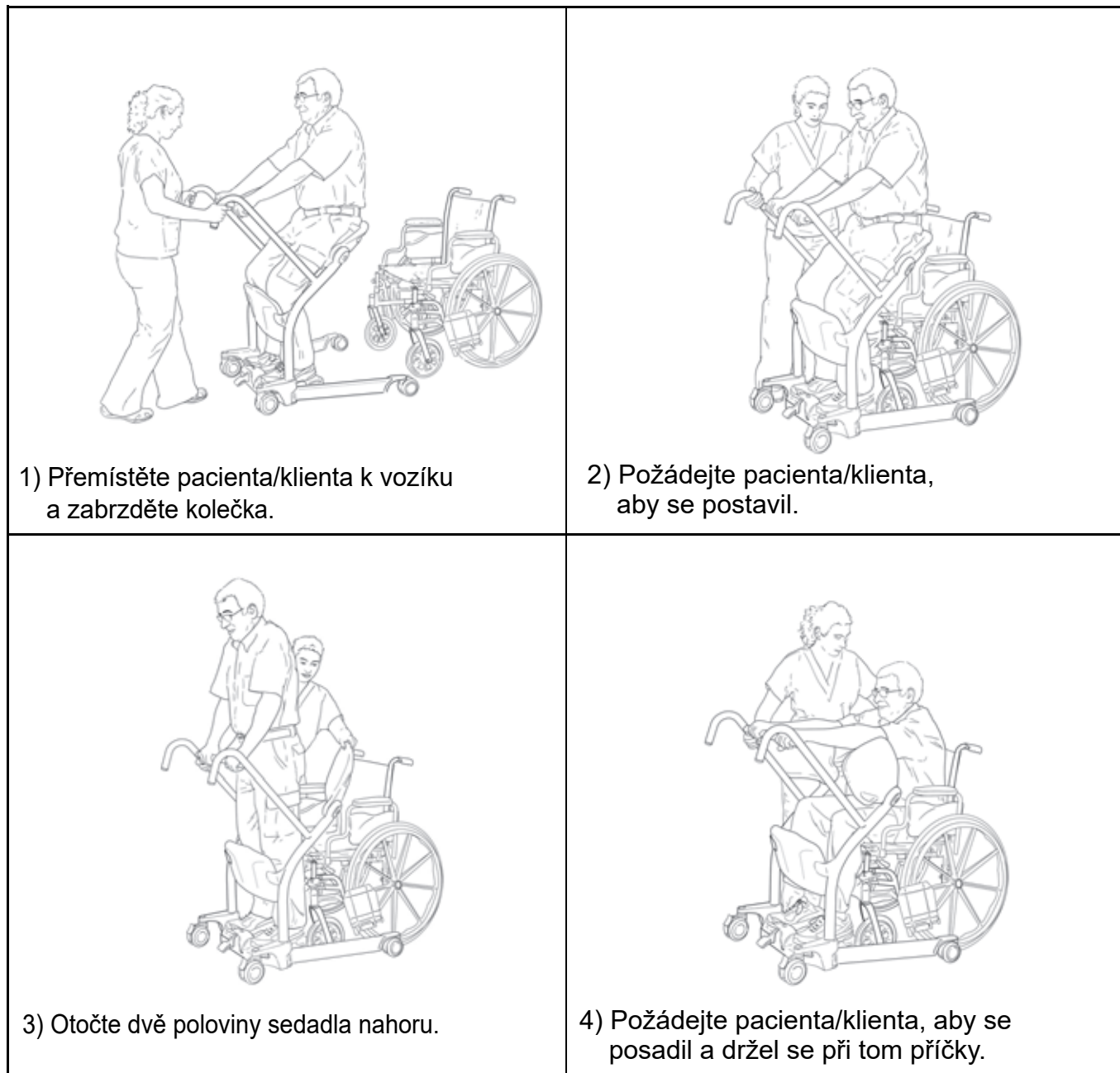


Obr. 12

Přesun pacienta/klienta na invalidní vozík

- Zkontrolujte, zda jsou zajištěny brzdy invalidního vozíku.
- Řekněte pacientovi/klientovi, aby si stoupl, nebo mu do této polohy pomozte.
- Kolena pacienta/klienta by měla zůstat v kontaktu s kolenními opěrkami a pacient/klient by měl během přesunu sedět na obou polovinách sedadla.

Jak používat SARA Stedy

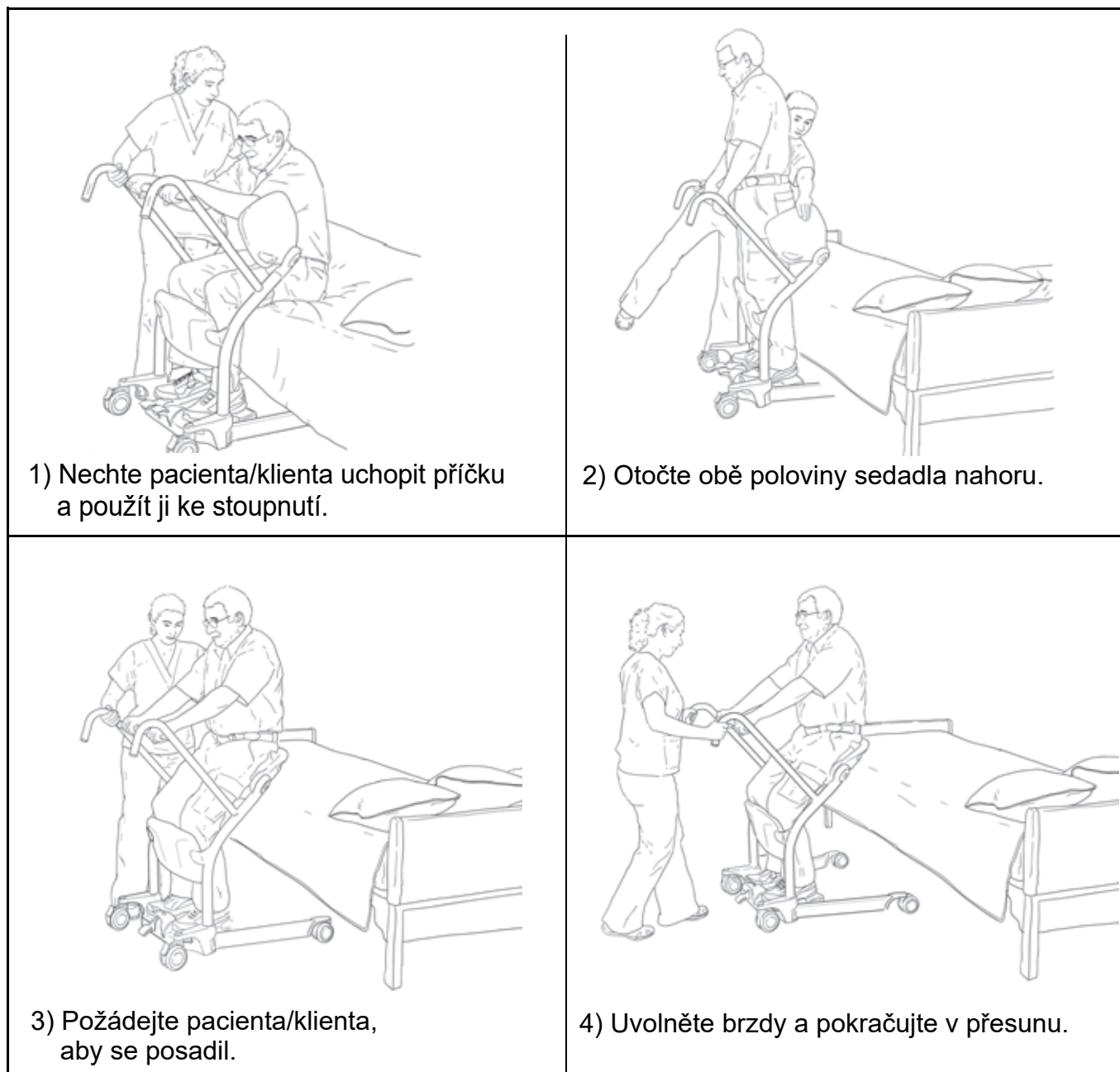


Obr. 13

Přesun pacienta/klienta z lůžka

- Pomozte nebo povzbuzujte pacienta/klienta, aby si stoupl.
- Kolena pacienta/klienta by měla zůstat v kontaktu s kolenními opěrkami a pacient/klient by měl během přesunu sedět na obou polovinách sedadla.

Jak používat SARA Stedy

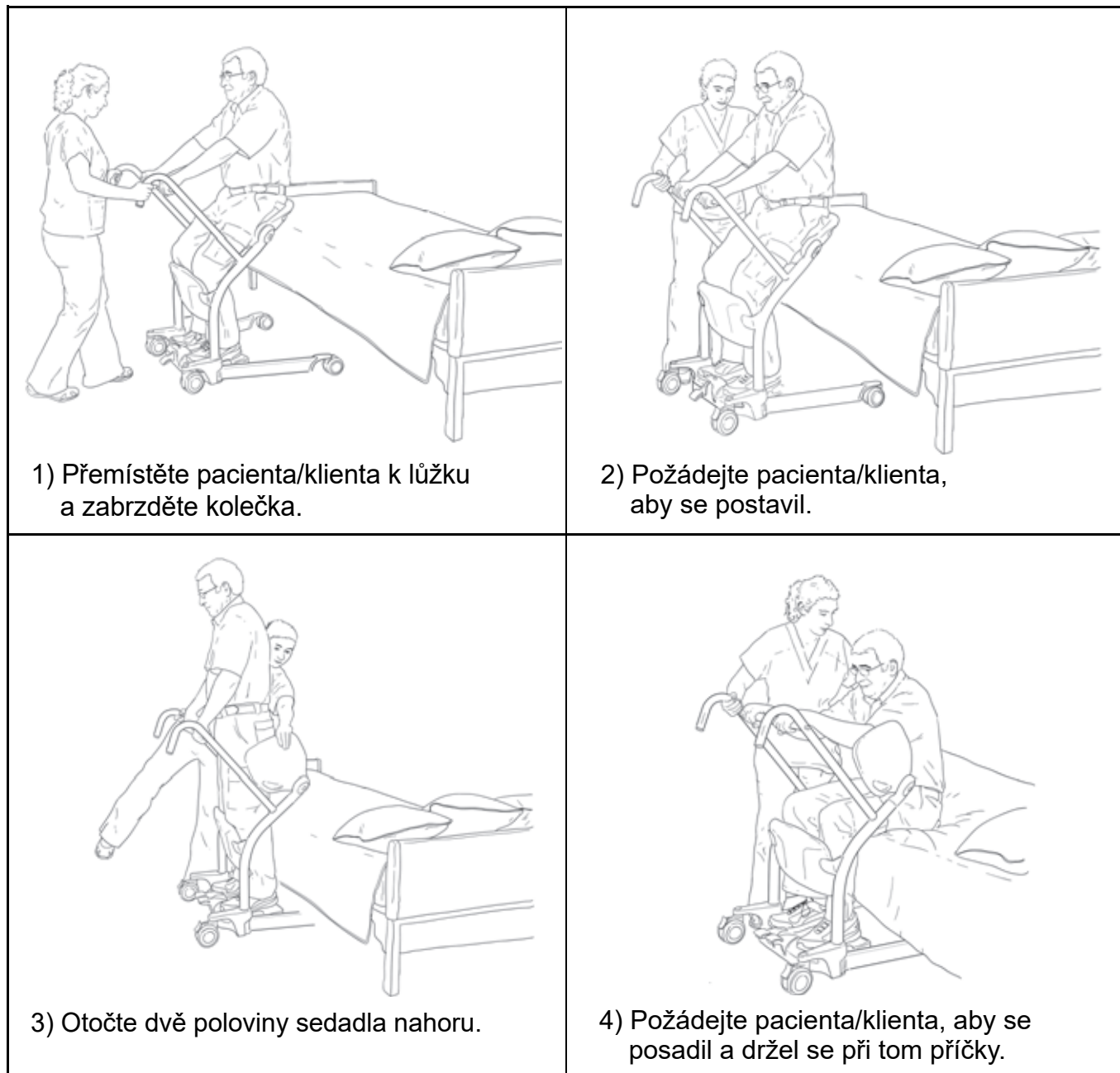


Obr. 14

Přesun pacienta/klienta na lůžko

- Řekněte pacientovi/klientovi, aby si stoupl, nebo mu do této polohy pomozte.
- Kolena pacienta/klienta by měla zůstat v kontaktu s kolenními opěrkami a pacient/klient by měl během přesunu sedět na obou polovinách sedadla.

Jak používat SARA Stedy

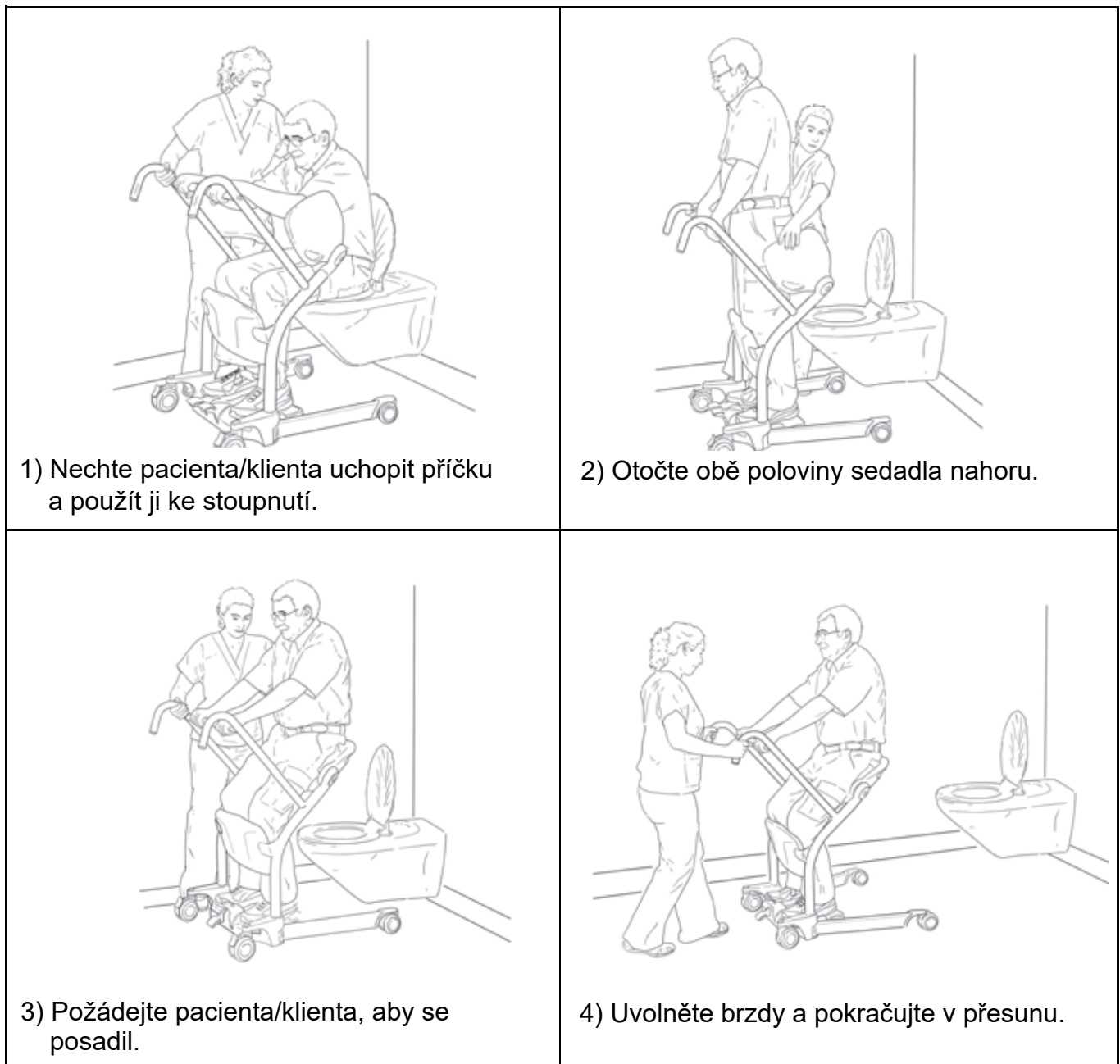


Obr. 15

Přesun pacienta/klienta z toalety

- Pomozte nebo povzbuzujte pacienta/klienta, aby si stoupl.
- Kolena pacienta/klienta by měla zůstat v kontaktu s kolenními opěrkami a pacient/klient by měl během přesunu sedět na obou polovinách sedadla.

Jak používat SARA Stedy

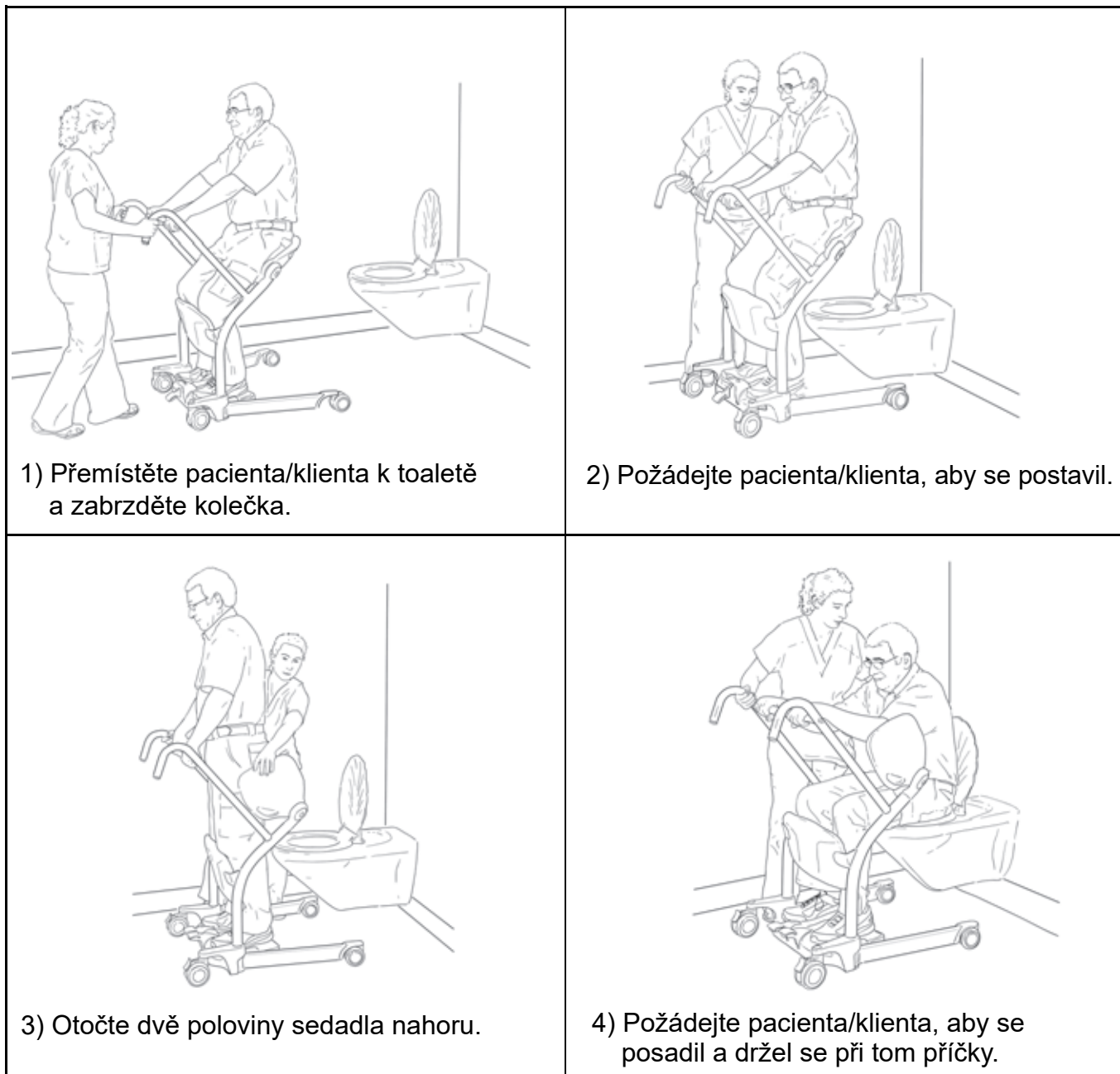


Obr. 16

Přesun pacienta/klienta na toaletu

- Řekněte pacientovi/klientovi, aby si stoupl, nebo mu do této polohy pomozte.
- Kolena pacienta/klienta by měla zůstat v kontaktu s kolenními opěrkami a pacient/klient by měl během přesunu sedět na obou polovinách sedadla.

Jak používat SARA Stedy



Obr. 17

Přesun pacienta/klienta na toaletě

- Jakmile je pacient/klient na místě, zajistěte brzdy koleček a požádejte pacienta/klienta, aby se postavil.
- Svlékněte pacienta/klienta podle potřeby, potom otočte obě poloviny sedadla nahoru, aby se pacient/klient mohl posadit na sedátko toalety. Sara Stedy tak může fungovat jako nosný rám ke zlepšení pacientova/klientova sebevědomí.

Jak používat SARA Stedy

Zádový jisticí popruh

Použití zádového jisticího popruhu

Použití tohoto příslušenství se doporučuje, pokud by pacienti/klienti mohli mít prospěch z dodatečné jistoty a podpory. Chcete-li použít zádový jisticí popruh:

- Umístěte popruh přibližně 50 mm (2") nad pas.
- Dávejte pozor, abyste pacienta/klienta při spojování jisticího popruhu nevytáhli dopředu příliš.



Obr. 18

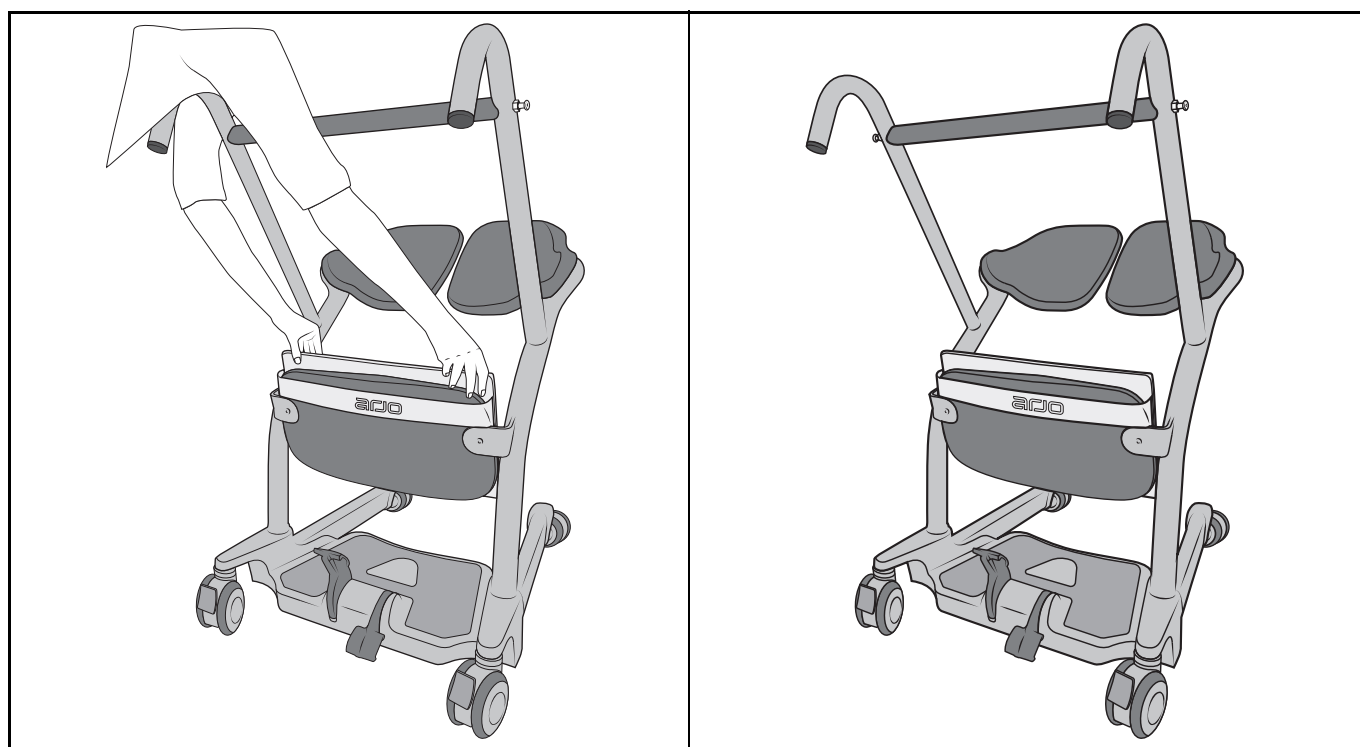
Jak používat SARA Steady

Polstrování opěrky kolen (volitelné)

Použití tohoto příslušenství se doporučuje, pokud by pacienti/klienti mohli mít prospěch z dodatečného polstrování.

Instalace polstrování opěrky kolen

- Polstrování opěrky kolen umístěte na opěrku tak, aby polstrovaný povrch směřoval k polovinám sedadla, logo Arjo bylo vpravo nahoře a popruh za opěrkou kolen.



Obr. 19

Odstranění polstrování opěrky kolen

- Polstrování vytáhněte nahoru, aby se uvolnilo z opěrky kolen.

Péče a údržba

Plán preventivní údržby

Toto zařízení podléhá opotřebení a následující pokyny pro údržbu musí být dodržovány v uvedených termínech, abychom zajistili, že zařízení stále odpovídá původním výrobním specifikacím. Péče a údržba se provádí v souladu s níže uvedeným plánem preventivní údržby.

Povinnosti uživatele by měl vykonávat kvalifikovaný personál podle pokynů uvedených v tomto návodu.

VAROVÁNÍ: Údržba popsaná v následujícím kontrolním seznamu je minimální údržbou doporučenou výrobcem. V některých případech je třeba provádět častější kontroly. Další používání zařízení bez provedení pravidelné kontroly nebo po zjištění závady výrazně narušuje bezpečnost uživatele a pacienta/klienta. Místní předpisy a normy mohou být přísnější než ty, které uplatňuje výrobce. Servis a preventivní údržbu lze dohodnout s výrobcem. Preventivní údržba specifikovaná v tomto návodu může zabránit nehodám a snížit náklady na opravy.

VAROVÁNÍ: Bezpečnostní údržbu a autorizovaný servis musí zajišťovat kvalifikovaný personál plně proškolený v poskytování servisu společností Arjo, využívající správné nástroje a znalost postupů. Pokud nebudou dodrženy tyto požadavky, může dojít ke zranění osob nebo nebezpečné funkci zařízení.

Uživatelská kontrola

Činnost/kontrola	Před každým použitím	Každý týden	Každý rok
Přepravní zařízení			
Proveďte vizuální kontrolu všech vnějších dílů. Je nutné provést zkoušku správné činnosti všech funkcí, aby bylo jisté, zda během předchozího používání nedošlo k poškození.	X		
Zkontrolujte, zda nechybí technické vybavení nebo nejsou poškozené součásti.	X		X
Zkontrolujte, zda nejsou závěsné body k uchycení vaku poškozené či popraskané.			X
Zajistěte, aby byla kolečka bezpečně připevněna k podvozku.		X	
Ujistěte se, že se všechna kolečka točí volně a zadní brzdy brzdí.	X		

Péče a údržba

Činnost/kontrola	Před každým použitím	Každý týden	Každý rok
Pravidelně kontrolujte, zda se v předních a zadních kolečkách nezachytily vlasy nebo špína; podle potřeby je vyčistěte.		X	
Vyzkoušejte všechny exponované části, zejména ty, které přicházejí do přímého kontaktu s tělem pacienta/klienta. Ujistěte se, že se nevytvořily trhliny nebo ostré hrany, které by mohly způsobit poranění pacienta/klienta nebo pečovatele nebo by mohly být nehygienické. V případě potřeby proveďte výměnu a dekontaminaci.		X	
Zkontrolujte otvírání noh. Mechanismus se musí otvírat volně bez použití nadměrné síly.		X	
Ujistěte se, že je k podvozku dobře přilepený neklouzavý materiál. Vyměňte, je-li zapotřebí.			X
Zkontrolujte mechanismus otvírání noh pod základnou zvedáku. Ujistěte se, že pohyblivé části nejsou příliš volné a jsou bez vlasů a nečistot.			X
Vak a technické vybavení			
Zkontrolujte všechny spojovací prvky vaku, zda nevykazují známky opotřebení	X		
Zkontrolujte, zda materiál vaku nevykazuje známky opotřebení či poškození.	X		
Zkontrolujte stav opotřebení popruhů vaku.	X		
Zkontrolujte, zda v prošívaných místech nedošlo k poškození či k uvolnění vláken.	X		

POZNAMKA: Pokud výrobek nefunguje tak, jak má, neprodleně se obraťte na místního zástupce společnosti Arjo.

Péče a údržba

Čištění a dezinfekce

VAROVÁNÍ: Aby nedocházelo ke křížové kontaminaci, vždy dodržujte pokyny k dezinfekci v tomto návodu k použití.

Čištění Sara Stedy:

- 1) K odstranění nadměrných zbytků použijte hadřík namočený ve vodě.
- 2) Používejte vlhký hadřík namočený v teplé vodě s tekutým čisticím prostředkem.
- 3) Zařízení otírejte shora dolů, abyste odstranili případné usazeniny.
- 4) Všechny skvrny od čisticího prostředku otřete čistým vlhkým hadříkem namočeným v čisté vodě.
- 5) Otřete dočista suchým hadříkem.

Chcete-li zařízení Sara Stedy vydezinfikovat, nejprve je vyčistěte a poté otřete roztokem obsahujícím některý z níže uvedených kompatibilních dezinfekčních prostředků:

Dezinfekční prostředky	Sara Stedy	Poloviny otočného sedadla (sedací podložky)	Opěra kolen	Polstrovaní opěrky kolen
Kvaternární amonium $\leq 0,28\%$ (2 800 ppm)	X	X	X	X
Izopropylalkohol $\leq 70\%$	X	X	X	X
Fenol $\leq 1,56\%$ (15 600 ppm)	X	X	X	X
Kyselina peroctová $\leq 0,25\%$ (2 500 ppm)	X	X	X	X
Bělidlo $\leq 1\%$ (10 000 ppm)	X	X*	X*	X
Peroxid vodíku $\leq 1,5\%$	X	X	X	X

* Při používání tohoto prostředku může časem dojít ke změně barvy.

V závislosti na zdravotnickém zařízení nebo zemi použití by metoda dezinfekce měla být zvolena ve shodě s místními nebo národními postupy (dekontaminace zdravotnických prostředků).

Pokud si nejste jisti, poraďte se s místním specialistou kontroly infekcí.

Kontrola a čištění vaku

Viz dokumentace k vašemu vaku.

Péče a údržba

Každoroční kontrola

Zařízení Sara Stedy a jeho příslušenství musí být kontrolováno každý rok kvalifikovaným technikem.

VAROVÁNÍ: Úkony údržby musí provádět kvalifikovaný personál ve stanovených intervalech pomocí správných nástrojů, dílů a postupů, aby nedošlo k úrazu nebo k používání nebezpečného produktu. Kvalifikovaný personál musí vést záznamy o školení i o údržbě zařízení.

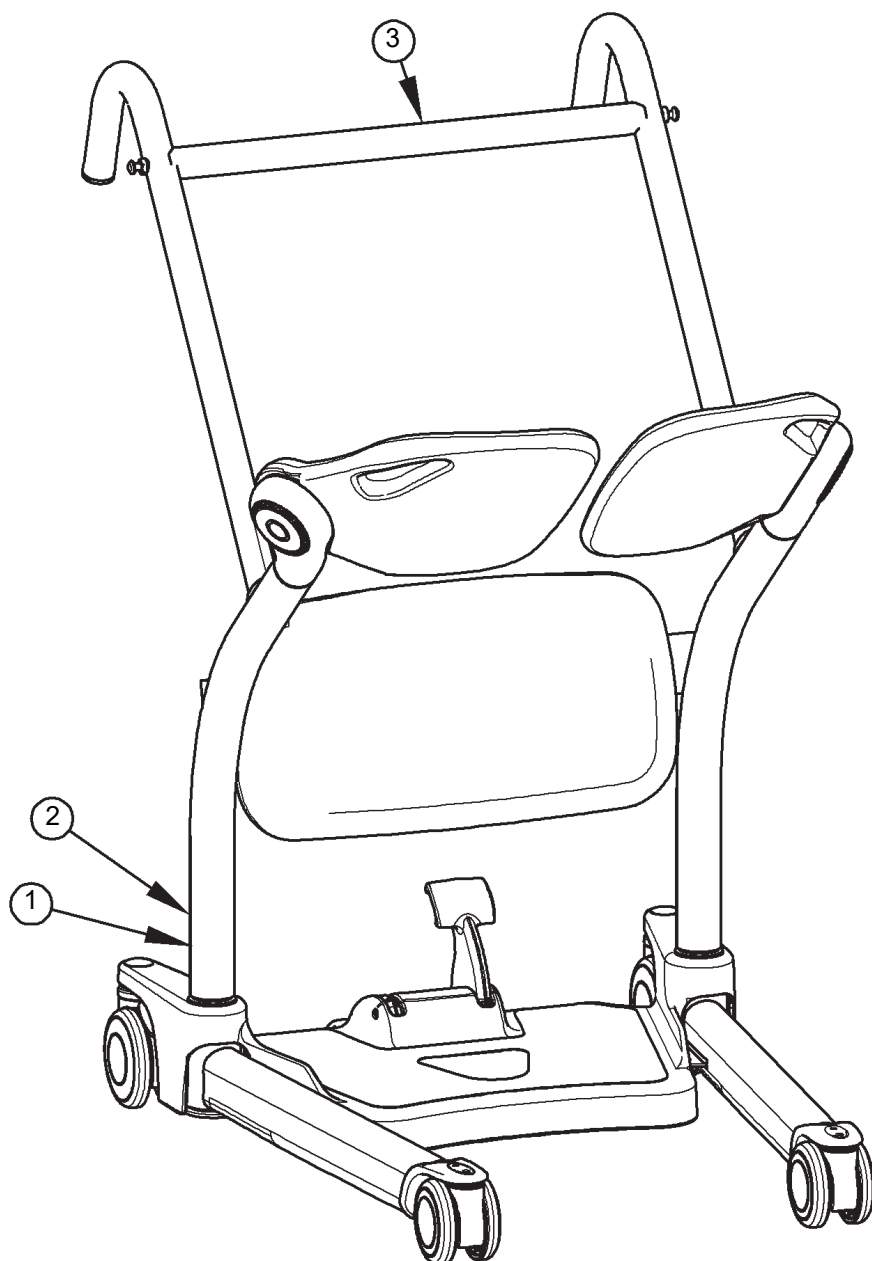
VAROVÁNÍ: Aby nedošlo k poškození zraku a kůže, vždy používejte ochranné brýle a rukavice. Pokud dojde ke kontaktu, opláchněte zasažené místo velkým množstvím vody. Při podráždění očí nebo kůže vyhledejte lékařskou pomoc. Vždy si přečtěte návod a bezpečnostní list dezinfekčního prostředku.



Odstraňování problémů

Potíže se zvedákem	Řešení
Špatná manévrovatelnost	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte kolečko, zda není poškozené nebo opotřebované.• Odstraňte z kolečka vlasy a nečistoty.
Nohy se neotvírají nebo nezavírají	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte, zda není mechanismus otvírání noh poškozen. Je-li nutná jeho výměna, kontaktujte společnost Arjo.
Nohy se obtížně otvírají nebo zavírají	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte, zda není mechanismus otvírání noh poškozen. Je-li nutná jeho výměna, kontaktujte společnost Arjo.• Otevírací mechanismus noh potřebuje mazání. Kontaktujte společnost Arjo.
Hluk při otvírání	<ul style="list-style-type: none">• Otevírací mechanismus noh potřebuje mazání. Kontaktujte společnost Arjo.
Sedadlo se obtížně otvírá nebo zavírá	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte, zda nejsou v otočném mechanismu sedadla nečistoty nebo vlasy. Vyčistěte v případě potřeby

Štítky na SARA Stedy



- 1) Štítek se sériovým číslem
- 2) Štítek výrobku
- 3) Název výrobku

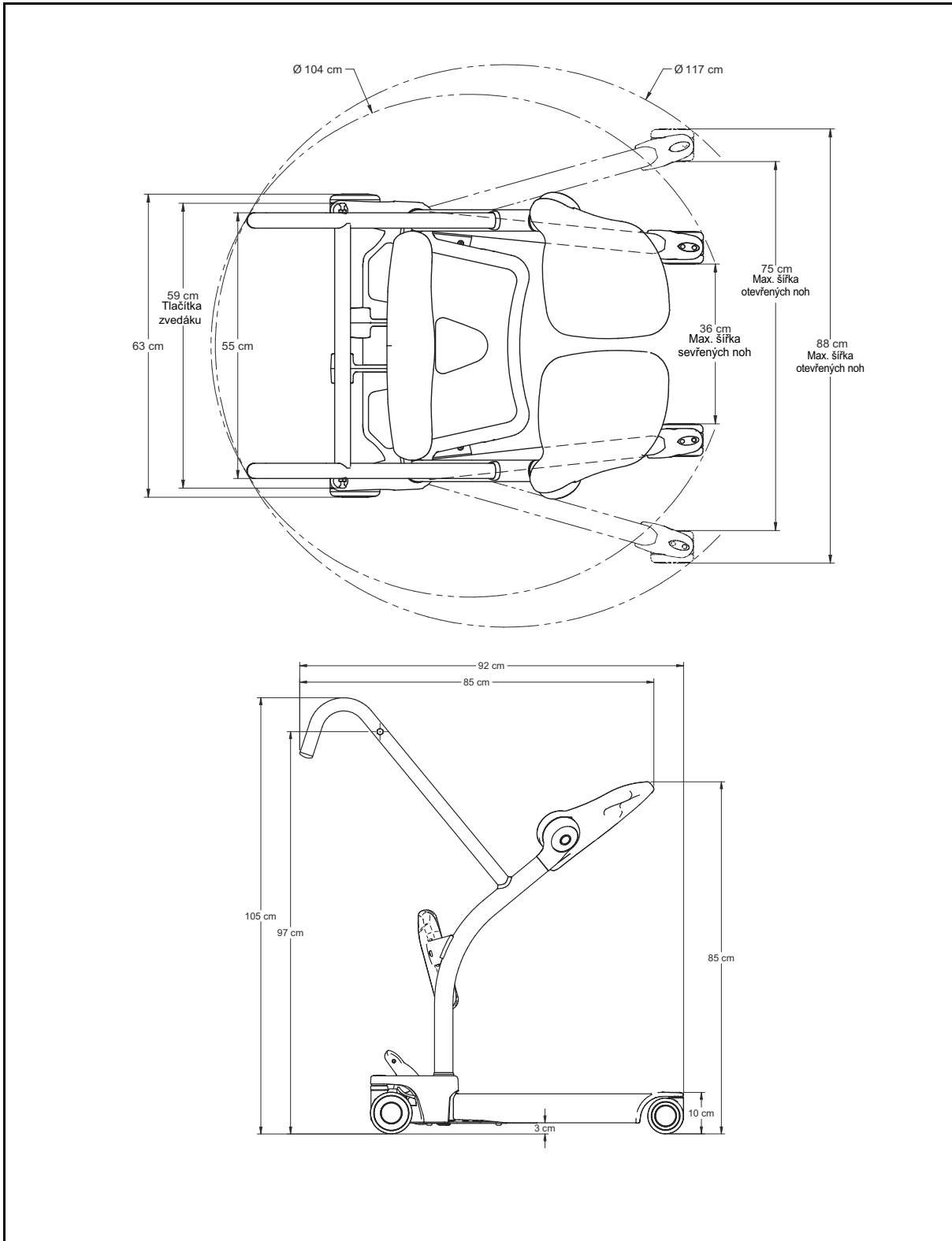
Obr. 20

Technické specifikace

INFORMACE O VÝROBKU	Sara Stedy a Sara Stedy Compact
Hmotnost Sara Stedy, celková:	28,6 kg (63,1 lb)
Hmotnost Sara Stedy Compact, celková:	28,0 kg (61,7 lb)
Nosnost	182 kg (400 lb)
Poloměr otáčení	1 168 mm (46 palců)
Minimální velikost dveří	630 mm (24,80 palce)
Ovládací síla pedálu	< 300 N
PROVOZNÍ A SKLADOVACÍ PODMÍNKY	
Rozmezí teploty okolního prostředí (zvedák)	Při provozu: 10 až 40 °C (+50 až +104 °F), Skladování: -40 až 70 °C (-40 až 158 °F)
Rozsah relativní vlhkosti	Při provozu: 30–95%, Skladování: 0–90% nekondenzující
Rozsah atmosférického tlaku	Při provozu: 700 až 1 060 hPa, Skladování: 500 až 1 060 hPa
BEZPEČNÁ LIKVIDACE NA KONCI ŽIVOTNOSTI	
Obal	Dřevo a vlnitá lepenka, recyklovatelné.
Výrobek	Součásti, které jsou převážně vyrobeny z různých druhů kovů (jejich hmotnost z více než 90 % tvoří kovy), jako např. rameno pro vaky, kolejnice, opěry apod., by měly být recyklovány jako kovy.
Vaky	Vaky, včetně výztuh / stabilizačních prvků, výplňového materiálu a jiných textilií nebo polymerů, plastových materiálů apod., by měly být vytríděny jako hořlavý odpad.

Technické specifikace

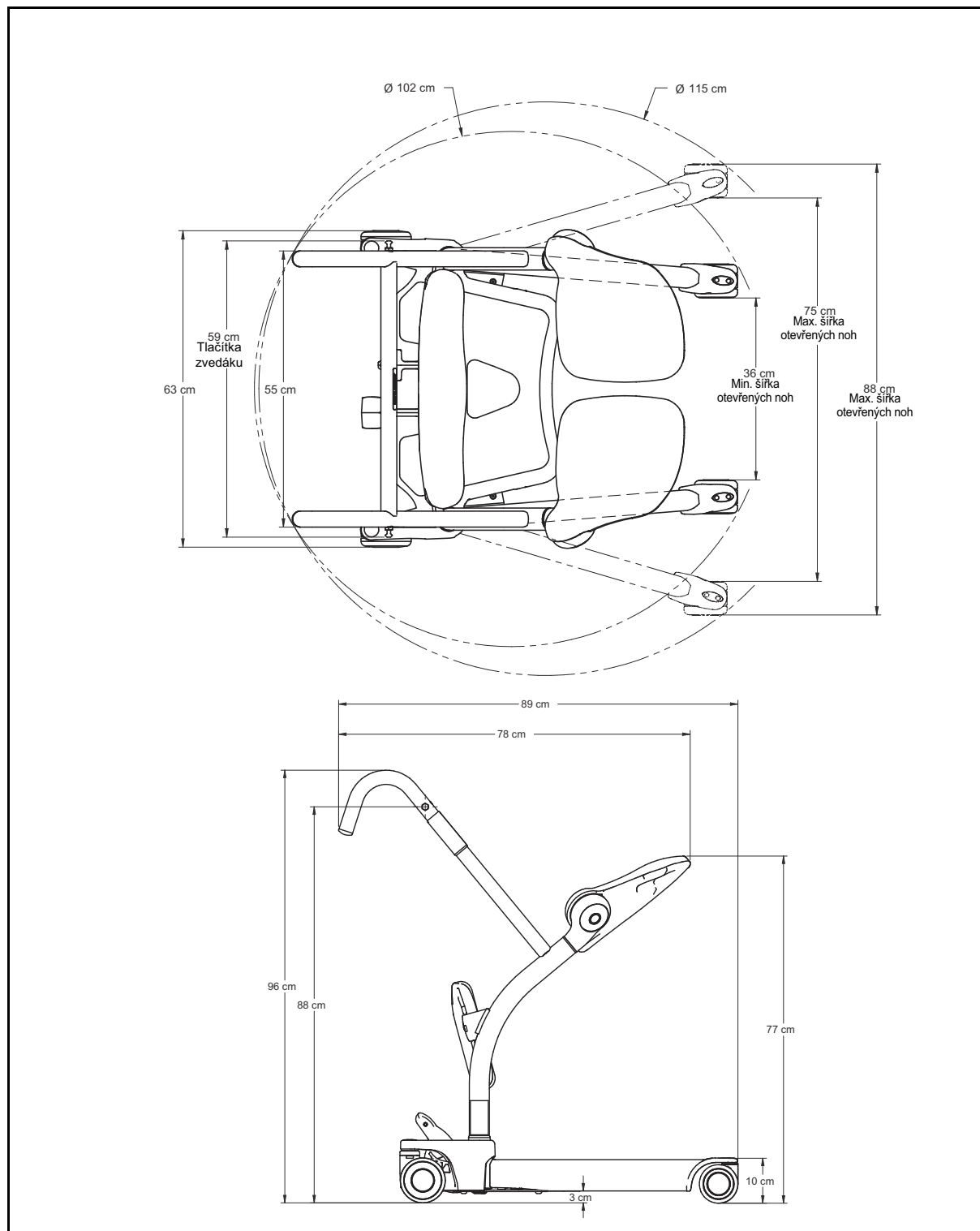
Rozměry zvedáku Sara Stedy



Obr. 21

Technické specifikace

Rozměry zvedáku Sara Stedy Compact



Obr. 22

Záměrně ponecháno prázdné

Záměrně ponecháno prázdné

Záměrně ponecháno prázdné

AUSTRALIA

Arjo Australia
 Building B, Level 3
 11 Talavera Road
 Macquarie Park, NSW, 2113,
 Australia
 Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
 Evenbroekveld 16
 9420 Erpe-Mere
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81
 E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
 Galpão - Lapa
 São Paulo – SP – Brasil
 CEP: 05040-000
 Phone: 55-11-3588-5088
 E-mail: vendas.latam@arjo.com
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
 90 Matheson Boulevard West
 Suite 350
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
 Free: +1 (800) 665-4831
 Fax: +1 (905) 238-7881
 E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
 Na Strži 1702/65
 140 00 Praha
 Czech Republic
 Phone No: +420225092307
 E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
 Vassingerødvej 52
 DK-3540 LYNGE
 Tel: +45 49 13 84 86
 Fax: +45 49 13 84 87
 E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
 Peter-Sander-Strasse 10
 DE-55252 MAINZ-KASTEL
 Tel: +49 (0) 6134 186 0
 Fax: +49 (0) 6134 186 160
 E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
 Poligono Can Salvatella
 c/ Cabanyes 1-7
 08210 Barberà del Valles
 Barcelona - Spain
 Telefono 1: +34 900 921 850
 Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
 2 Avenue Alcide de Gasperi
 CS 70133
 FR-59436 RONCQ CEDEX
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
 E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
 HONG KONG
 Tel: +852 2960 7600
 Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
 Via Giacomo Peroni 400-402
 IT-00131 ROMA
 Tel: +39 (0) 6 87426211
 Fax: +39 (0) 6 87426222
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
 Office 908, 9th Floor,
 HQ Building, North Tower,
 Dubai Science Park,
 Al Barsha South
 P.O. Box 11488, Dubai,
 United Arab Emirates
 Direct +971 487 48053
 Fax +971 487 48072
 Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
 Biezenwei 21
 4004 MB TIEL
 Postbus 6116
 4000 HC TIEL
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85
 E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
 34 Vestey Drive
 Mount Wellington
 NZ-AUCKLAND 1060
 Tel: +64 (0) 9 573 5344
 Free Call: 0800 000 151
 Fax: +64 (0) 9 573 5384
 E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
 Olaf Helsets vei 5
 N-0694 OSLO
 Tel: +47 22 08 00 50
 Faks: +47 22 08 00 51
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
 A-1230 Wien
 Tel: +43 1 8 66 56
 Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
 Tel: +48 61 662 15 50
 Fax: +48 61 662 15 90
 E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
 MAQUET Portugal, Lda.
 (Distribuidor Exclusivo)
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
 PT-1600-233 Lisboa
 Tel: +351 214 189 815
 Fax: +351 214 177 413
 E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
 Fabrikstrasse 8
 Postfach
 CH-4614 HÄGENDORF
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
 Riihitontuntie 7 C
 02200 Espoo
 Finland
 Puh: +358 9 6824 1260
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
 Hans Michelsensgatan 10
 SE-211 20 MALMÖ
 Tel: +46 (0) 10 494 7760
 Fax: +46 (0) 10 494 7761
 E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
 Houghton Hall Park
 Houghton Regis
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF
 Tel: +44 (0) 1582 745 700
 Fax: +44 (0) 1582 745 745
 E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
 2349 W Lake Street Suite 250
 US-Addison, IL 60101
 Tel: +1 (630) 307-2756
 Free: +1 (800) 323-1245
 Fax: +1 (630) 307 6195
 E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
 ランディック第2 虎ノ門ビル9 階
 Tel: +81 (0)3-6435-6401
 Fax: +81 (0)3-6435-6402
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



001-12325-CZ

